

麻布台ヒルズギャラリー開館記念
オラファー・エリアソン展
相互に繋がらう瞬間が協和する周期

2023年11月24日(金)ー2024年3月31日(日)
麻布台ヒルズギャラリー (麻布台ヒルズ ガーデンプラザA MB階)

Azabudai Hills Gallery Inaugural Exhibition
Olafur Eliasson
A harmonious cycle of interconnected nows

Period: November 24 [Fri], 2023 - March 31 [Sun], 2024
Venue: Azabudai Hills Gallery

以下のリストの掲載順は展覧会での作品の展示順に倣っています。
The following list presents works in the order that they are featured in the exhibition.



展示風景: スタジオ・オラファー・エリアソン | Installation view: Studio Olafur Eliasson
Photo: Jens Ziehe

蛍の生物圏 (マグマの流星)
Firefly biosphere (magma falling star)

2023
色ガラス(赤)、色彩効果フィルターガラス(シアン)、銀、ステンレス、LED ライト、アルミニウム、モーター、制御ユニット
Colored glass (red), color-effect filter glass (cyan), silver, stainless steel, LED lights, aluminum, motor, control unit
70×70×70 cm
Courtesy: neugerriemschneider, Berlin; Tanya Bonakdar Gallery, New York / Los Angeles

この小さな多面体は、スタジオ・オラファー・エリアソンの数十年にわたる研究の成果であり、関連する16の吊り彫刻シリーズのひとつです。同心円状に配置された3つの多面体は、小さいものが他の多面体の中に入り込み、幾何学的な形、影、色の精巧な配列を作り出し、それらが周囲の壁に投影されます。

This small polyhedron, the product of decades of research undertaken at Studio Olafur Eliasson, is one of a series of sixteen related hanging sculptures. Three concentric polyhedrons, one nestled inside the other, work together to create an elaborate array of geometric shapes, shadows, and colors that are projected onto the surrounding walls.



Photo: Terje Östling

終わりなき研究
The endless study

2005
木、ゴム、金属、鏡、紙、ペン、スタンプ
Wood, rubber, metal, mirror, paper, pen, stamp
235×130×130 cm
個人蔵 | Private collection

この19世紀式のハーモノグラフ※は、スタジオ・オラファー・エリアソンが行った空間と音の相関関係についての研究の一部です。互いに直角の位置に取り付けられた2つの振り子が動いており、その両端は蝶番付きのアームが接続されています。アームの連結部にはペンが取り付けられています。それぞれの振り子には調整可能な重りが固定され、動きの速度を変えることができます。ジンバルに取り付けられた3つ目の振り子は、上部に小さな木の台があり、回転運動をします。1枚の紙がこの台に取り付けられており、ペンはその水平面に円運動のリズムを記録します。

※ハーモノグラフ: 振り子を用いて幾何学像を生成する機械。

This version of a 19th-century harmonograph is part of an investigation into the correlation between space and sound undertaken by Studio Olafur Eliasson. Two lateral pendulums, mounted at right angles to one another, are set in motion, their ends connected by a hinged arm. At the connection point, a pen is affixed. An adjustable weight is secured to each pendulum, enabling the speed of the movement to be altered. Mounted on gimbals, a third pendulum, with a small wooden platform at its top, makes a rotary movement. A sheet of paper is attached to the platform; the pen records the resultant rhythms of the circular movements onto this horizontal plane.

「オラファー・エリアソン：想像力を擁する砂漠」
からのドローイング
Drawings from Olafur Eliasson: The curious desert



太陽のドローイング (2023年4月18日)
Sun drawing (18 April 2023)

2023
焼けた白い紙、複合板
Burned white paper on composite board



太陽のドローイング (2023年4月18日)
Sun drawing (18 April 2023)

2023
焼けた白い紙、複合板
Burned white paper on composite board



風の記述 (2023年4月29日)
Wind writings (29 April 2023)

2023
アクリルインク(白)、キャンバス
White acrylic ink on canvas



風の記述 (2023年4月12日)
Wind writings (12 April 2023)

2023
アクリルインク(白)、キャンバス
White acrylic ink on canvas
Courtesy: neugerriemschneider, Berlin;
Tanya Bonakdar Gallery, New York / Los Angeles



風の記述 (2023年5月31日)
Wind writings (31 May 2023)

2023
アクリルインク(黒)、キャンバス
Black acrylic ink on canvas



風の記述 (2023年5月23日)
Wind writings (23 May 2023)

2023
アクリルインク(黒)、キャンバス
Black acrylic ink on canvas



[参考図版 | Reference Image]

ソーラー・ドローイング観測所 (大きな球体)
Solar-drawing observatory (Large spheres)

2023

亜鉛メッキスチール、テキスタイル(ベージュ、無煙炭)、ソーラーランプ、ソーラーパネル、バッテリー、ステンレス、アルミニウム、ファイバーボード、モーター、ガラス球、水彩紙

Galvanized steel, textile (beige, anthracite), solar lamp, solar panel, battery, stainless steel, aluminum, fiber board, motor, glass spheres, watercolor paper

380 x 950 x 950 cm

展示風景:「オラファー・エリアソン：想像力を擁する砂漠」(カタール、アル・タヒラ)、2023年
Installation view: *Olafur Eliasson: The curious desert*, Al Thakhira, Qatar, 2023



[参考図版 | Reference Image]

塩水によるドローイングの観測所

Saltwater-drawing observatory

2023

亜鉛メッキスチール、布(ベージュ、無煙炭)、ソーラーランプ、ソーラーパネル、バッテリー、ステンレス、アルミニウム、塗料(無煙炭)、モーター、プラスチック、木材、キャンバス(黒、白)、顔料塩水(白と黒のアクリルインク)

Galvanized steel, textile (beige, anthracite), solar lamp, solar panel, batteries, stainless steel, aluminum, paint (anthracite), motor, plastic, wood, canvases (black, white), pigmented saltwater (white and black acrylic ink)

380 x 950 x 950 cm

展示風景:「オラファー・エリアソン：想像力を擁する砂漠」(カタール、アル・タヒラ)、2023年
Installation view: *Olafur Eliasson: The curious desert*, Al Thakhira, Qatar, 2023

本展に出品される円形の作品群は、ドーハ近郊の砂漠に設置されたドローイング・マシーンによって制作されました。この装置は、エリアソンがカタール国立博物館で開催した展覧会「想像力を擁する砂漠」(2023)において、同展のために特別に設計されたものです。2つの作品は、太陽光とガラス球を使い、絶えず回転する紙の上に模様を焼き付けました。一方、キャンバスの作品は、近くの潟から引いた水と顔料を混ぜる2台の機械によって描かれました。風で動く振り子によって、デッサン用具は回転するキャンバスの表面を動き、その場所の天候を反映した起伏のある痕跡が残されました。これらのドローイングはすべて、特定の時間における特定の場所を指し示す「肖像画」であり、それぞれが他とはまったく異なっているのです。

The circular artworks exhibited in this exhibition were created by specially designed drawing and painting machines that were installed outdoors, in the desert near Doha, during Eliasson's recent exhibition *The curious desert, 2023*, at the National Museum of Qatar. Two used sunlight and glass spheres to burn marks on steadily rotating sheets of paper. The works on canvas, on the other hand, were painted by two machines that mix lagoon water and pigment. A pendulum driven by the wind caused the drawing utensils to move across the surface of the turning canvas, leaving undulating marks that reflect the weather conditions at the site. All these drawings present indexical portraits of a specific place at a specific time, each entirely different from the others.



Photo: Jens Ziehe

ダブル・スパイラル

Double spiral

2001

ステンレス、モーター

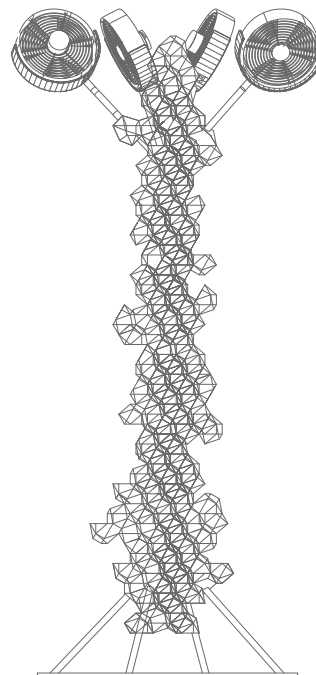
Stainless steel, motor

200×95×95 cm

Courtesy: neugerriemschneider, Berlin; Tanya Bonakdar Gallery, New York / Los Angeles

長いスチール製のチューブが、二重螺旋の形をした円形構造状に巻かれています。開かれた大きな螺旋が、一回り径の小さい螺旋の周りを囲んでいます。天井から垂直に吊るされたこの螺旋は、モーターによって緩やかに回転します。この回転により、2つの波が交差して見える錯覚を生み出します。ひとつは上昇し、もうひとつは下降するかのようです。

A long steel tube coils to create a loop with the form of a double spiral – a large open spiral surrounding a tighter, narrower spiral. Hanging vertically from the ceiling, the spiral is suspended from a motor that causes it to gently rotate. The rotation conjures the illusion of two intersecting waves: one ascending, the other descending.



呼吸のための空気

The air we breathe

2023

再生亜鉛合金、送風機、ステンレス・ケーブル

Recycled zinc, fans, stainless steel

198×115×115 cm

Courtesy: neugerriemschneider, Berlin; Tanya Bonakdar Gallery, New York / Los Angeles

本作品は、《相互に繋がらあう瞬間が協和する周期》（2023年）と同じモジュールと、実験的な手法によって鉱山から回収された亜鉛廃棄物という同じリサイクル素材を使用しています。これら2つの作品は、オラファー・エアソンがリサイクル素材に特化して制作した初めての作品であり、スタジオのサステナビリティへの継続的な取り組みにおける重要なマイルストーンとなるものです。

円柱の上部、ほぼ目線の高さにある4つの既製品のデスク・ファンは、よく知られた古典古代の風の神々のように、4方向に風の流れを生み出しています。こうして作品は視覚だけでなく、肌に触れる微妙な空気の感触を通して、鑑賞者と出会うのです。

The air we breathe, utilizes the same modules as *harmonious cycle of interconnected nows*, 2023 and the same recycled material – zinc waste salvaged from the mining industry through an experimental technique. These two artworks are the first created by Olafur Eliasson specifically for recycled materials, marking an important milestone in the Studio's ongoing sustainability efforts.

Atop the column, at approximately eyelevel, four readymade desk fans blow currents of air in four directions, like the proverbial winds of classical antiquity. The artwork thus meets the viewer not only visually, but through a subtle touch of air on skin.



溶けゆく地球 (バナジウム・イエロー)
The melting globe (vanadium yellow)

2017

水彩絵具、鉛筆、紙

Watercolour and pencil on paper

74.3×56.2×6 cm



あなたのエコーの追跡子

Your echo tracer

2017

水彩絵具、紙

Watercolour on paper

74×56×6 cm

Courtesy: neugerriemschneider, Berlin;

Tanya Bonakdar Gallery, New York / Los Angeles



私のエコーの痕跡

The trace of my echo

2017

水彩絵具、紙

Watercolour on paper

74×56×6 cm



溶けゆく地球 (カドミウム・イエロー、グレー)
The melting globe (cadmium yellow, grey)

2017

水彩絵具、鉛筆、紙

Watercolour and pencil on paper

74.3×56.2×6 cm

Photo: María del Pilar García Ayensa / Studio Olafur Eliasson

エリヤソンは水彩画において、色彩現象の探究を続けています。それは、大規模なインスタレーションから写真シリーズ、彫刻、光を投影する作品に至るまで、あらゆるメディアにわたる彼の作品の中心関心であり続けています。

今回展示された4点の水彩画は、太古の氷河の氷の小片を使って制作されました。絵画の表面に直接置かれた氷片は、顔料を流動させ、抽象的で有機的な膨らみや滲みを生み出しながら徐々に溶けていきました。これらの実験に使用された氷は、2014年の《アイス・ウォッチ》制作時にグリーンランド沖で採取された氷河期の大きな氷の塊です。偶然性と自然のプロセスを利用したこれらの水彩画は、自然現象の自発的な振る舞いを、作品の能動的な共同制作者として受け入れています。そうすることで、絵の制作に要した日数や、氷河を築き上げた数千年にわたる降雪など、時間の痕跡を内包するのです。

In his watercolors, Eliasson continues his investigation of color phenomena, a central concern for much of his work across all media, from large-scale installations to photographic series, sculptures, and light projections.

The four watercolors exhibited here were created using small pieces of ancient glacial ice. Placed directly on the surface of the paintings, the pieces gradually melted, displacing the pigment to create abstract, organic swells and fades. The ice used for these experiments came from large blocks of glacial ice fished from the sea off the coast of Greenland during production of Ice Watch,

2014. Employing chance and natural processes, these watercolors host the spontaneous behavior of natural phenomena as active co-producers of the artwork. They bear within them the traces of time – the days it took to produce the paintings and the millennia of snowfall that built up the glaciers.



展示風景：第12回ヴェネチア・ビエンナーレ国際建築展、2010年
Installation view: 12th International Architecture Exhibition of La Biennale di Venezia, 2010
Photo: Christian Uchtmann / Studio Olafur Eliasson

瞬間の家

Your split second house

2010

水、ホース、ポンプ、ストロボライト

Water, hose, pump, strobe light

サイズ可変 | Dimensions variable

Courtesy: neugerriemschneider, Berlin; Tanya Bonakdar Gallery, New York / Los Angeles

「瞬間」とは、2つの秒の間の空間を意味します。過去と未来の間の隙間であり、単に今であるというだけでなく、今の「空白」の部分です。この空白は静的で、時間が凍結しているようです。そこでは何も変わりません。変わりうるのは、私たちの関わり方です。主観と客観、内と外、重力と反重力など、私たちが普段使っている座標が解放されます。世界を経験する方法を再構築するこの感覚は、私たちが感知できる時間に現れることなく、突然、衝撃的に起こることがあります。私たちはその一瞬を感じることはありませんが、後になってからその瞬間を生きていたことに気づくのです。

エリヤソンの友人で生化学者のオットー・レスラー曰く「宇宙飛行士がブラックホールから脱出するのに、どれぐらいかかるか？ およそ1日だが、ブラックホールの中にいない人間にとっては永遠である。このことを知っている人はごくわずかだ」。

A split second is the space between two seconds. The gap between past and future; not just now, but the part of now that is a void.

This void seems static, frozen in time. In it, nothing changes. What might change is the way we relate to it. Habitual coordinates such as subject and object, inside and outside, gravity and antigravity with which we normally navigate are freed up. This feeling of reconstituting our way of experiencing the world can happen suddenly, in a jolt, as if it doesn't occupy a graspable period of time. We do not feel the split second, but only realize afterwards that we have lived through one.

To quote Eliasson's friend, biochemist Otto Rössler: "How long does it take an astronaut to get out of a black hole? About a day, but for people who are not in the hole, the astronaut takes forever. Only very few people know this."



展示風景：麻布台ヒルズ森JPタワー オフィスロビー、2023年
撮影：木奥 恵三
Installation view: Azabudai Hills Mori JP Tower Office Lobby, 2023
Photo: Kioku Keizo

From afar, the spirals appear to be simple lines. In fact they are three-dimensional forms made of repeating, geometric modules that conjure the growth of a crystal or a coral reef. The polyhedral space-filling module, known as a bisymmetric hendecahedron, has eleven faces comprising rhombi, kites, and triangles. It can be combined and stacked to create larger structures, and the odd number of faces gives the results an unexpected, meandering quality. In line with the studio's sustainability efforts, Studio Olafur Eliasson employed an experimental technique for casting recycling metals to construct this artwork.

相互に繋がりあう瞬間が協和する周期

A harmonious cycle of interconnected nows

2023

再生亜鉛合金

4点組

Recycled Zinc alloy

Set of four

326×350×330 cm、332×320×328 cm、275×254×332 cm、303×281×324 cm

※ 本作は麻布台ヒルズ森JPタワーオフィスロビーに展示されています。

※ This artwork is shown at the Azabudai Hills Mori JP Tower office lobby.

麻布台ヒルズ森JPタワーに出入りする人びとの頭上には、4つの螺旋状の構造体が吊り下げられています。それらはまるで、物理的な運動や遠心力、あるいは自由なダンスの結果生じたもののようです。本作品は、遅さ、ディープ・タイム [地質学的な時間]、そして量子幾何学の隠れた構造からインスピレーションを得ています。

遠くから見れば、螺旋は単純な線にも見えますが、実際は、水晶やサンゴ礁の成長を彷彿とさせる、幾何学的なモジュールの反復からなる立体的な形態です。作品に使用されている空間充填立体のモジュールは、双対称十一面体として知られ、菱形、扇形、三角形からなる11の面を持ちます。この組み合わせや積み重ねでより大きな構造物を作ることが可能ですが、面が奇数であるため、結果的に予期せぬ蛇行性が生まれます。さらに本作では、持続可能性への取り組みとして、リサイクルされた金属を鑄造する実験的な技法を採用しています。

Suspended above the heads of people entering and leaving the Azabudai Hills Mori JP Tower are four spiralling structures. The shapes appear to be the results of physical activities, centrifugal forces, or a free-flowing dance. Slowness, deep time, and the hidden structures of quantum geometry were inspirations for the artwork.